

# 1. CUESTIONARIOS

Ciudad de México, México

Bogotá, Colombia

Asunción, Paraguay

Buenos Aires, Argentina

Santiago, Chile

ENCUESTA SOBRE CUESTIONES  
SINTÁCTICAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA  
México

Proyecto: "Variación Sintáctica del Español"  
Tokio, Japón

2005

Esta encuesta tiene por objetivo observar cómo se usan algunas expresiones del español en la vida ordinaria y cotidiana. Por favor, indique con un V, lo que usted personalmente diría. Por ejemplo, (1) diría la parte en cursiva en las frases siguientes, o (2) no lo diría, pero lo he oído decir, o (3) no lo diría ni lo he oído decir.

Por ejemplo,

[ ej. 1 ] Yo *la* dije la verdad. (la = María)

V (1) Yo lo diría así. (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ ej. 2 ] No estoy seguro(a) de que *tenían* dinero.

(1) Yo lo diría así. V(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir

(4) Comentarios: Diría: tuvieran \_\_\_\_\_

Atención: NO se trata de juzgar si las frases son correctas o incorrectas GRAMATICALMENTE, sino contestar si son las formas que USTED MISMO(A) USARÍA o NO USARÍA en casa, en la escuela, con sus familiares y amigos. Nuestro propósito es obtener una imagen real del uso actual de la lengua española en la vida corriente de personas concretas.

Le estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración.

Coordinadores:

Toshihiro TAKAGAKI, Hiroto UEDA

Antonio RUIZ TINOCO

Masami MIYAMOTO, Noritaka FUKUSHIMA

## DATOS SOBRE EL ENCUESTADO

Ciudad: \_\_\_\_\_

Su nombre y apellido : \_\_\_\_\_

Sexo: 1. ( ) Hombre; 2. ( ) Mujer

Edad:

1 ( ) de 10 a 19 años.                      5 ( ) de 50 a 59 años.

2 ( ) de 20 a 29 años.                      6 ( ) de 60 a 69 años.

3 ( ) de 30 a 39 años.                      7 ( ) de 70 a 79 años.

4 ( ) de 40 a 49 años.                      8 ( ) de 80 a 89 años.

Lugar de nacimiento (ciudad y país): \_\_\_\_\_

Ocupación:

Estudiante (Carrera: \_\_\_\_\_)

Profesional (Ocupación: \_\_\_\_\_)

Otro: \_\_\_\_\_

[ 1 ] Es una lástima que no puedes venir.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 2 ] Es una lástima que no *hizo* sol ayer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 3 ] Es una lástima que no te ha gustado.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 4 ] Es interesante que usted sigue con el mismo trabajo.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 5 ] Es bueno que tenemos tiempo para visitar a Juan también.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 6 ] Es bueno que tuvimos tiempo para visitar a Juan también.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 7 ] Me alegro de que te has mejorado.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 8 ] Me alegro de que Ud. está bien de salud.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 9 ] El hecho de que el tabaco o el alcohol están legalizados no da derecho a potenciar el consumo y legalización de otras drogas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 10 ] Quisiera llamar la atención sobre el hecho de que en Finlandia la libertad de prensa está garantizada en la legislación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 11 ] No hay duda de que ya lo ha logrado.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 12 ] Aunque soy mexicano, no me gusta el mole.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 13 ] Aunque sea mexicano, no me gusta el mole.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 14 ] Ellos entraron al edificio.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 15 ] Metió todos los libro a la bolsa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 16 ] Voy *a por* vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 17 ] Voy *por* vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 18 ] Ésta es la muchacha *que su* padre era profesor de música.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 19 ] Hay muchos estudiantes *que* no les gusta leer libros.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 20 ] Hay muchos estudiantes *a los que* no les gusta leer libros.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 21 ] Los gramáticos aconsejan muchas cosas *que* nadie las dice.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 22 ] ¿Te acuerdas del hotel *que* estuvimos el año pasado?  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 23 ] Alcánzame el martillo *que* yo hice el mueble *con él*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 24 ] Es una palabra *que* cualquier hablante puede identificar *su* significado.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 25 ] A menudo paseo por el bosque, *en cuyo lugar* encuentro paz y serenidad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 26 ] La calidad del agua en las ciudades es inferior *que* en el campo.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 27 ] Tu hijo es menor al mío.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 28 ] Yo me he tropezado con problemas más peores que ése.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 29 ] Los intereses públicos son muchos más importantes que los privados, señaló el alcalde.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 30 ] La literatura es muy bonita: contra más lee uno, más le gusta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 31 ] La mejor que lo dibujó fue Isabel.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 32 ] Se debe pedir informes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 33 ] Se puede aceptar los defectos de los demás cuando se tiene clara conciencia de los propios.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 34 ] Se acepta cheques de viajero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 35 ] Léase las páginas siete y ocho.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 36 ] Uno de los factores que se ha de tener en cuenta en la oxidación de metales es la humedad relativa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 37 ] A estas cosas se les llaman con diferentes palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 38 ] ¡Quédatela! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 39 ] ¡Quédate con ella! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 40 ] En esta tienda no se vende periódicos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 41 ] Allí no se incluyó sus firmas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 42 ] ¡Venga! No la hagas esperar más.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 43 ] No la hagas repetir la misma tontería.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 44 ] Tenía muchas ganas de verles. (les = el padre y la madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 45 ] El tractor hace tiempo que le vendimos para desguace.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 46 ] Le digo la verdad a mis padres.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 47 ] Un coche que venía por Alcalá le atropelló y le mató. (le = mi hijo)

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 48 ] Yo la he dicho que te habías quedado en la escuela. (la = mi madre)

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[49] ¿Les dijiste que no venía? ---Ya se los dije.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 50 ] Hotel de tres estrellas necesita un recepcionista sabiendo inglés y francés.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 51 ] Llegaron a México el día quince, dirigiéndose a Mérida al día siguiente.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 52 ] Un carro se chocó con el camión llevando vacas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 53 ] Pueden haber problemas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 54 ] Hubieron días que no salíamos a trabajar ni una vez.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 55 ] El diario compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 56 ] El diario lo compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 57 ] Agua, conseguimos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 58 ] Agua, la conseguimos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 59 ] Me da igual con tal que no esté roto.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 60 ] Lo arregló antes que se dieran cuenta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 61 ] El partido empezó poco después que empezara a llover.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 62 ] Le he dicho mil veces que debe de estar aquí a las ocho.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 63 ] Estoy seguro que vendrá.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 64 ] Mi hermana está contenta que hayas aceptado la invitación.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 65 ] Sospecho de que me mintió.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 66 ] Ella dijo de que no sabía nada.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 67 ] Supongo de que es verdad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 68 ] Le gusta de comer en casa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 69 ] Alfredo es feliz de vacaciones en Londres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 70 ] La situación era mucho más grave de lo que nos imaginábamos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 71 ] La vida es llena de sorpresas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 72 ] No estoy responsable de lo que hagan.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.  
(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 73 ] Estamos capaces de ganar a cualquiera.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 74 ] Todo está inútil.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 75 ] María duerme tranquila.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 76 ] Antiguamente lo hacíamos manual.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 77 ] Ellos cantan muy suave.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 78 ] Es que piensa distinto.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 79 ] Eso lo hago yo fácil.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 80 ] Cerca mío había una mujer con un bolso en la mano.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[81] Siempre que me dice algo, me habla en contra tuya.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 82 ] Detrás mía venía un coche siguiéndome.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 83 ] La mayoría de españoles no conocen a los ministros.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 84 ] Esto son mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 85 ] Estas son mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 86 ] Por favor, ten presente mis palabras.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 87 ] ¿Me das un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora te lo doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 88 ] ¿Me das un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora te la doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[89] En este punto de mi vida creadora, me es importante comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[90] En este punto de mi vida creadora, es importante para mí comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[91] Por favor, salir fuera todos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 92 ] Te quiero hace muchos años, tú lo sabes.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 93 ] Nos tranquilizamos cuando por fin volviste en sí.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 94 ] Los periodistas subieron la montaña en helicóptero.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 95 ] Los periodistas subieron a la montaña en helicóptero.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[96] Me duele mi cabeza.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[97] Tómate tu leche.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[98] Yo me le acerqué.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 99 ] Pensé que me les escaparía.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 100 ] Me les incorporo mañana.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 101 ] Ya no quiero más nada.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 102 ] En la familia, estábamos seguras que más nunca volverías.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 103 ] Más nunca se la vio por aquí.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 104 ] Esta roca es imposible de ser movida.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 105 ] Esta roca es posible de mover.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 106 ] Este libro es fácil de leerse.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 107 ] Su casa está segura mientras que viaja.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 108 ] Me se perdió el paraguas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 109 ] Te se acabaron las vacaciones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 110 ] Algún día tendrás que contármelo todo sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 111 ] Algún día tendrás que contárme todo sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

ENCUESTA SOBRE CUESTIONES  
SINTÁCTICAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Bogotá

Proyecto: "Variación Sintáctica del Español"

Tokio, Japón

2006

Esta encuesta tiene por objetivo observar cómo se usan algunas expresiones del español en la vida ordinaria y cotidiana. Por favor, indique con un V, lo que usted personalmente diría. Por ejemplo, (1) diría la parte en cursiva en las frases siguientes, o (2) no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia, o (3) no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Por ejemplo,

[ ej. 1 ] Yo *la* dije la verdad. (la = María)

V (1) Yo lo diría así. (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir.

(4) Comentarios: \_\_\_\_\_

[ ej. 2 ] No estoy seguro(a) de que *tenían* dinero.

(1) Yo lo diría así. V(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir

(4) Comentarios: Diría: tuvieran \_\_\_\_\_

Atención: NO se trata de juzgar si las frases son correctas o incorrectas GRAMATICAMENTE, sino contestar si son las formas que USTED MISMO(A) USARÍA o NO USARÍA en casa, en la escuela, con sus familiares y amigos. Nuestro propósito es obtener una imagen real del uso actual de la lengua española en la vida corriente de personas concretas.

Le estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración.

Coordinadores:

Toshihiro TAKAGAKI, Antonio RUIZ TINOCO

Hiroto UEDA, Masami MIYAMOTO

Noritaka FUKUSHIMA

## DATOS SOBRE EL ENCUESTADO

Ciudad: \_\_\_\_\_

Su nombre y apellido : \_\_\_\_\_

Sexo: 1. ( ) Hombre; 2. ( ) Mujer

Edad:

1 ( ) de 10 a 19 años.                      5 ( ) de 50 a 59 años.

2 ( ) de 20 a 29 años.                      6 ( ) de 60 a 69 años.

3 ( ) de 30 a 39 años.                      7 ( ) de 70 a 79 años.

4 ( ) de 40 a 49 años.                      8 ( ) de 80 a 89 años.

Lugar de nacimiento (ciudad y país): \_\_\_\_\_

Ocupación:

Estudiante (Carrera: \_\_\_\_\_)

Profesional (Ocupación: \_\_\_\_\_)

Otro: \_\_\_\_\_

- [ 1 ] Es una lástima que (él) *no puede* venir.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 2 ] Es una lástima que no hizo [o hubo] sol ayer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 3 ] Es una lástima que *no le ha gustado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 4 ] Es interesante que usted *sigue* con el mismo trabajo.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 5 ] ¡Qué bueno que *tenemos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 6 ] ¡Qué bueno que *tuvimos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 7 ] Me alegro (de) que *Ud.se ha mejorado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 8 ] Me alegro (de) que *Ud. está* bien de salud.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 9 ] El hecho de que el tabaco o el alcohol *están legalizados*, no da derecho a potenciar el consumo y legalización de otras drogas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 10 ] Quisiera enfatizar el hecho de que en Finlandia la libertad de prensa *está garantizada* en la legislación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 11 ] No hay duda (de) que lo *ha logrado*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

[ 12 ] Aunque *soy* colombiano, no me gusta el sancocho.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 13 ] Aunque *sea* colombiano, no me gusta el sancocho.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 14 ] Ellos *entraron* al edificio.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 15 ] *Metió* todos los libros *a* la bolsa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 16 ] Voy *a por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 17 ] Voy *por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 18 ] Ésta es la muchacha *que su* padre era profesor de música.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 19 ] Hay muchos estudiantes *que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 20 ] Hay muchos estudiantes *a los que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 21 ] Los gramáticos aconsejan muchas cosas *que nadie las dice*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 22 ] No se acuerda del hotel *que estuvimos el año pasado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 23 ] Éste es el martillo *que yo hice el mueble con él*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 24 ] Es una palabra *que cualquier hablante puede identificar su significado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 25 ] A menudo paseo por el bosque, *en cuyo lugar encuentro paz y serenidad*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 26 ] La calidad del agua en las ciudades es inferior *que en el campo*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 27 ] Su hijo es menor *al mío*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 28 ] Yo me he tropezado con problemas *más peores* que éste.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 29 ] Los intereses públicos son *muchos* más importantes que los privados, señaló el alcalde.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 30 ] La literatura es muy bonita: *contra más* lee uno, *más* le gusta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 31 ] La *mejor* que lo dibujó fue Isabel.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 32 ] *Se debe pedir* informes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 33 ] *Se puede aceptar* los defectos de los demás cuando se tiene clara conciencia de los propios.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 34 ] *Se acepta* cheques de viajero [o de viaje].  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 35 ] *Léase* las páginas siete y ocho. [como una indicación de manuales]  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 36 ] Uno de los factores que *se ha de tener* en cuenta en la oxidación de metales es la humedad relativa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 37 ] A estas cosas se les *llaman* con diferentes palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 38 ] ¡Quédatela! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 39 ] ¡Quédate *con ella*! (ella = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 40 ] En esta tienda [o acá] no se *vende* periódicos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 41 ] Ahí no se *incluyó* sus firmas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 42 ] No *la* haga esperar más.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 43 ] No *la* haga repetir la misma tontería.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 44 ] Tenía muchas ganas de *verles*. (les = el padre y la madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 45 ] El tractor hace tiempo que *le* vendimos para desguace.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 46 ] *Le* digo la verdad a mis padres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 47 ] Un carro que venía por Jiménez *le* atropelló y *le* mató. (le = mi hijo)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 48 ] Yo *la* he dicho que se habían quedado en la escuela. (la = mi madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [49] ¿Les dijiste que no venía? ---Ya se *los* dije.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 50 ] Hotel de tres estrellas necesita recepcionista *sabiendo* inglés y francés.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 51 ] Llegaron a Bogotá el día quince, *dirigiéndose* a Cartagena al día siguiente.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 52 ] Un carro chocó con el camión *llevando* vacas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 53 ] *Pueden* haber problemas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 54 ] *Hubieron* días que no salíamos a trabajar.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 55 ] *El diario* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 56 ] El diario *lo* compró Pedro.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 57 ] *Agua*, conseguimos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 58 ] *Agua, la* conseguimos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 59 ] Me da igual *con tal que* no esté roto.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 60 ] Lo arregló *antes que se* dieran cuenta.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 61 ] El partido comenzó poco *después que* empezara a llover.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 62 ] Le he dicho [o le dije] mil veces que *debe de estar* aquí a las ocho.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 63 ] Estoy *seguro que* vendrá.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 64 ] Mi hermana está *contenta que* hayas aceptado la invitación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 65 ] Sospecho *de que* me mintió.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 66 ] Ella *dijo de* que no sabía nada.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 67 ] Supongo *de que* es verdad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 68 ] Le gusta *de* comer en casa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 69 ] Alfredo *es* feliz de vacaciones en Londres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 70 ] La situación *era* mucho más grave de lo que nos imaginábamos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 71 ] La vida *es* llena de sorpresas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 72 ] No *estoy* responsable de lo que hagan.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 73 ] *Estamos* capaces de ganar a cualquiera.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 74 ] Todo *está* inútil.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 75 ] María duerme *tranquila*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 76 ] Antiguamente lo hacíamos *manual*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 77 ] Ellos cantan muy *suave*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 78 ] Es que piensa *distinto*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 79 ] Eso lo hago yo *fácil*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 80 ] *Cerca mío* había una mujer con un bolso en la mano.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[81] Siempre que me dice algo, habla *en contra tuya*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 82 ] *Detrás mío* venía un carro siguiéndome.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 83 ] La mayoría de los españoles no *conocen* a los ministros.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 84 ] Esto *son* mis opiniones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 85 ] *Estas* son mis opiniones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 86 ] Por favor, tengan *presente* mis palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 87 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *lo* doy.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 88 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *la* doy.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[89] En este punto de mi vida, *me* es importante comprender qué es lo que quiero hacer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[90] En este punto de mi vida, es importante *para mí* comprender qué es lo que quiero hacer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[91] Por favor, *salir* afuera todos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 92 ] Te quiero *hace* muchos años, tú lo sabes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 93 ] Nos tranquilizamos cuando por fin volviste en *sí*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 94 ] Los periodistas *subieron* la montaña en helicóptero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 95 ] Los periodistas *subieron a* la montaña en helicóptero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[96] Me duele *mi* cabeza.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[97] Tómate *tu* leche.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[98] Yo *me le* acerqué.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 99 ] Pensé que *me les* escaparía.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 100 ] *Me les* incorporo mañana.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 101 ] Ya no quiero *más nada*.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 102 ] En la familia, estábamos seguras de que *más nunca* volverías.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 103 ] *Más nunca* se la vio por aquí.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 104 ] Esta roca es imposible de *ser movida*.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 105 ] Esta roca es posible de *mover*.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 106 ] Este libro es fácil de *leerse*.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 107 ] Su casa está segura mientras *que* viaja.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 108 ] *Me se* perdió el paraguas.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 109 ] *Te se* acabaron las vacaciones.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 110 ] Algún día tendrás que contármelo *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 111 ] Algún día tendrás que contarme *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Colombia.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Colombia.

Comentarios: \_\_\_\_\_

ENCUESTA SOBRE CUESTIONES  
SINTÁCTICAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Asunción

Proyecto: "Variación Sintáctica del Español"

Tokio, Japón

2006

Esta encuesta tiene por objetivo observar cómo se usan algunas expresiones del español en la vida ordinaria y cotidiana. Por favor, indique con un V, lo que usted personalmente diría. Por ejemplo, (1) diría la parte en cursiva en las frases siguientes, o (2) no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay, o (3) no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Por ejemplo,

[ ej. 1 ] Yo *le dije* la verdad. (le = María)

V (1) Yo lo diría así.

(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay,.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ ej. 2 ] No estoy seguro(a) de que *tenían* dinero.

(1) Yo lo diría así.

V (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay

Comentarios: Diría: tuvieran \_\_\_\_\_

Atención: NO se trata de juzgar si las frases son correctas o incorrectas GRAMATICAMENTE, sino contestar si son las formas que USTED MISMO(A) USARÍA o NO USARÍA en casa, en la escuela, con sus familiares y amigos. Nuestro propósito es obtener una imagen real del uso actual de la lengua española en la vida corriente de personas concretas.

Le estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración.

Coordinadores:

Toshihiro TAKAGAKI, Antonio RUIZ TINOCO

Hiroto UEDA, Masami MIYAMOTO

Noritaka FUKUSHIMA

## DATOS SOBRE EL ENCUESTADO

Ciudad: \_\_\_\_\_

Su nombre y apellido : \_\_\_\_\_

Sexo: 1. ( ) Hombre; 2. ( ) Mujer

Edad:

1 ( ) de 10 a 19 años.      5 ( ) de 50 a 59 años.

2 ( ) de 20 a 29 años.      6 ( ) de 60 a 69 años.

3 ( ) de 30 a 39 años.      7 ( ) de 70 a 79 años.

4 ( ) de 40 a 49 años.      8 ( ) de 80 a 89 años.

Lugar de nacimiento (ciudad y país): \_\_\_\_\_

Ocupación:

Estudiante (Carrera: \_\_\_\_\_)

Profesional (Ocupación: \_\_\_\_\_)

Otro: \_\_\_\_\_

- [ 1 ] Es una lástima que (él) *no puede* venir.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 2 ] Es una lástima que no hizo buen tiempo ayer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 3 ] Es una lástima que *no le ha gustado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 4 ] Es interesante que usted *sigue* con el mismo trabajo.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 5 ] ¡Qué suerte que *tenemos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 6 ] ¡Qué suerte que *tuvimos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 7 ] Me alegro (de) que *Ud.se ha mejorado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 8 ] Me alegro (de) que *Ud. está* bien de salud.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 9 ] El hecho de que el tabaco o el alcohol *están legalizados*, no da derecho a potenciar el consumo y legalización de otras drogas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 10 ] Quisiera enfatizar el hecho de que en Finlandia la libertad de prensa *está garantizada* en la legislación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 11 ] No hay duda (de) que lo *ha logrado*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 12 ] Aunque *soy* paraguayo, no me gusta la chipa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 13 ] Aunque *sea* paraguayo, no me gusta la chipa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 14 ] Ellos *entraron* al edificio.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 15 ] *Metió* todos los libros *a* la bolsa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 16 ] Voy *a por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 17 ] Voy *por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 18 ] Ésta es la muchacha *que su* padre era profesor de música.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 19 ] Hay muchos estudiantes *que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 20 ] Hay muchos estudiantes *a los que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 21 ] Los gramáticos aconsejan muchas cosas *que nadie las dice*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 22 ] No se acuerda del hotel *que estuvimos el año pasado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 23 ] Éste es el martillo *que yo hice el mueble con él*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 24 ] Es una palabra *que cualquier hablante puede identificar su significado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 25 ] A menudo paseo por el bosque, *en cuyo lugar encuentro paz y serenidad*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 26 ] La calidad del agua en las ciudades es inferior *que en el campo*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 27 ] Su hijo es menor *al mío*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 28 ] Yo me he tropezado con problemas *más peores* que ése.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 29 ] Los intereses públicos son *muchos* más importantes que los privados, señaló el alcalde.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 30 ] La literatura es muy bonita: *contra más* lee uno, *más* le gusta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 31 ] La *mejor* que lo dibujó fue Isabel.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 32 ] *Se debe pedir* informes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 33 ] *Se puede aceptar* los defectos de los demás cuando se tiene clara conciencia de los propios.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 34 ] *Se acepta* cheques de viaje..  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 35 ] *Léase* las páginas siete y ocho. [ como una instrucción de manuales ]  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 36 ] Uno de los factores que *se ha de tener* en cuenta en la oxidación de metales es la humedad relativa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 37 ] A estas cosas se les *llaman* con diferentes palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 38 ] ¡Quedátela! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 39 ] ¡Quedate *con ella*! (ella = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 40 ] En esta tienda no se *vende* periódicos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 41 ] Ahí no se *incluyó* sus firmas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 42 ] No *la* haga esperar más.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 43 ] No *la* haga repetir la misma tontería.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 44 ] Tenía muchas ganas de *verles*. ( les = el padre y la madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 45 ] El tractor hace tiempo que *le* vendimos para desguace.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 46 ] *Le* digo la verdad a mis padres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 47 ] Un coche que venía por la calle Palma *le* atropelló y *le* mató. (le = mi hijo)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 48 ] Yo *la* he dicho que se habían quedado en la escuela. (la = mi madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[49] ¿Les dijiste que no venía? ---Ya se *los* dije.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 50 ] Hotel de tres estrellas necesita recepcionista *sabiendo* inglés y francés.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 51 ] Llegaron a Asunción el día quince, *dirigiéndose* a la Ciudad del Este al día siguiente.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 52 ] Un auto chocó con el camión *llevando* vacas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 53 ] *Pueden* haber problemas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 54 ] *Hubieron* días que no salíamos a trabajar.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 55 ] *El diario* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 56 ] El diario *lo* compró Pedro.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 57 ] *Agua*, conseguimos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 58 ] *Agua, la* conseguimos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 59 ] Me da igual *con tal que* no esté roto.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 60 ] Lo arregló *antes que se* dieran cuenta.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 61 ] El partido empezó poco *después que* empezara a llover.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 62 ] Le he dicho mil veces que *debe de estar* aquí a las ocho.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 63 ] Estoy *seguro que* vendrá.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 64 ] Mi hermana está *contenta que* hayas aceptado la invitación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 65 ] Sospecho *de que* me mintió.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 66 ] Ella *dijo de* que no sabía nada.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 67 ] Supongo *de que* es verdad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 68 ] Le gusta *de* comer en casa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 69 ] Alfredo *es* feliz de vacaciones en Londres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 70 ] La situación *era* mucho más grave de lo que nos imaginábamos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 71 ] La vida *es* llena de sorpresas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 72 ] No *estoy* responsable de lo que hagan.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 73 ] *Estamos* capaces de ganar a cualquiera.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 74 ] Todo *está* inútil.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 75 ] María duerme *tranquila*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 76 ] Antiguamente lo hacíamos *manual*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 77 ] Ellos cantan muy *suave*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 78 ] Es que piensa *distinto*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 79 ] Eso lo hago yo *fácil*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 80 ] *Cerca mío* había una mujer con un bolso en la mano.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [81] Siempre que me dice algo, habla *en contra tuya*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 82 ] *Detrás mío* venía un coche [carro/ auto] siguiéndome.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 83 ] La mayoría de los españoles no *conocen* a los ministros.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 84 ] Esto *son* mis opiniones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 85 ] *Estas* son mis opiniones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 86 ] Por favor, tengan *presente* mis palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 87 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *lo* doy.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 88 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *la* doy.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[89] En este punto de mi vida, *me* es importante comprender qué es lo que quiero hacer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[90] En este punto de mi vida, es importante *para mí* comprender qué es lo que quiero hacer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[91] Por favor, *salir* fuera[afuera] todos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 92 ] Te quiero *hace* muchos años, ya sabés luego.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 93 ] Nos tranquilizamos cuando por fin volviste en *sí*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 94 ] Los periodistas *subieron* la montaña en helicóptero.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 95 ] Los periodistas *subieron a* la montaña en helicóptero.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[96] Me duele *mi* cabeza.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[97] Tomate *tu* leche.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[98] Yo *me le* acerqué.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 99 ] Pensé que *me les* escaparía.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 100 ] *Me les* incorporo mañana.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 101 ] Ya no quiero *más nada*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 102 ] En la familia, estábamos seguras de que *más nunca* volverías.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 103 ] *Más nunca* se la vio por aquí.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 104 ] Esta roca es imposible de *ser movida*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 105 ] Esta roca es posible de *mover*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 106 ] Este libro es fácil de *leerse*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 107 ] Su casa está segura mientras *que* viaja.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 108 ] *Me se* perdió el paraguas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 109 ] *Te se* acabaron las vacaciones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 110 ] Algún día tendrás que contármelo *todo* sobre mi padre.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 111 ] Algún día tendrás que contarme *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Paraguay.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Paraguay.

Comentarios: \_\_\_\_\_

ENCUESTA SOBRE CUESTIONES  
SINTÁCTICAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Buenos Aires

Proyecto: "Variación Sintáctica del Español"

Tokio, Japón

2006

Esta encuesta tiene por objetivo observar cómo se usan algunas expresiones del español en la vida ordinaria y cotidiana. Por favor, indique con un V, lo que usted personalmente diría. Por ejemplo, (1) diría la parte en cursiva en las frases siguientes, o (2) no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina, o (3) no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Por ejemplo,

[ ej. 1 ] Yo *le dije* la verdad. (le = María)

v(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ ej. 2 ] No estoy seguro(a) de que *tenían* dinero.

(1) Yo lo diría así.      v(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina

Comentarios: Diría: tuvieran \_\_\_\_\_

Atención: NO se trata de juzgar si las frases son correctas o incorrectas GRAMATICAMENTE, sino contestar si son las formas que USTED MISMO(A) USARÍA o NO USARÍA en casa, en la escuela, con sus familiares y amigos. Nuestro propósito es obtener una imagen real del uso actual de la lengua española en la vida corriente de personas concretas.

Le estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración.

Coordinadores:

Toshihiro TAKAGAKI, Hiroto UEDA

Antonio RUIZ TINOCO

Masami MIYAMOTO, Noritaka FUKUSHIMA

## DATOS SOBRE EL ENCUESTADO

Ciudad: \_\_\_\_\_

Su nombre y apellido : \_\_\_\_\_

Sexo: 1. ( ) Hombre; 2. ( ) Mujer

Edad:

1 ( ) de 10 a 19 años.      5 ( ) de 50 a 59 años.

2 ( ) de 20 a 29 años.      6 ( ) de 60 a 69 años.

3 ( ) de 30 a 39 años.      7 ( ) de 70 a 79 años.

4 ( ) de 40 a 49 años.      8 ( ) de 80 a 89 años.

Lugar de nacimiento (ciudad y país): \_\_\_\_\_

Ocupación:

Estudiante (Carrera: \_\_\_\_\_)

Profesional (Ocupación: \_\_\_\_\_)

Otro: \_\_\_\_\_

- [ 1 ] Es una lástima que (él) *no puede* venir.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 2 ] Es una lástima que no hubo sol ayer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 3 ] Es una lástima que *no le ha gustado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 4 ] Es interesante que usted *sigue* con el mismo trabajo.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 5 ] ¡Qué bueno que *tenemos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 6 ] ¡Qué bueno que *tuvimos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 7 ] Me alegro (de) que *Ud.se ha mejorado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 8 ] Me alegro (de) que *Ud. está* bien de salud.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 9 ] El hecho de que el tabaco o el alcohol *están legalizados*, no da derecho a potenciar el consumo y legalización de otras drogas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 10 ] Quisiera enfatizar el hecho de que en Finlandia la libertad de prensa *está garantizada* en la legislación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 11 ] No hay duda (de) que lo *logró*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 12 ] Aunque *soy* argentino, no me gusta la carne.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 13 ] Aunque *sea* argentino, no me gusta la carne.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 14 ] Ellos *entraron* al edificio.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 15 ] *Metió* todos los libros *a* la bolsa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 16 ] Voy *a por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 17 ] Voy *por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 18 ] Ésta es la chica *que su* padre era profesor de música.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 19 ] Hay muchos estudiantes *que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 20 ] Hay muchos estudiantes *a los que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 21 ] Los gramáticos aconsejan muchas cosas *que nadie las dice*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 22 ] No se acuerda del hotel *que estuvimos el año pasado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 23 ] Éste es el martillo *que yo hice el mueble con él*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 24 ] Es una palabra *que cualquier hablante puede identificar su significado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 25 ] A menudo paseo por el bosque, *en cuyo lugar encuentro paz y serenidad*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 26 ] La calidad del agua en las ciudades es inferior *que en el campo*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 27 ] Su hijo es menor *al mío*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 28 ] Yo me topé con problemas *más peores* que ése.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 29 ] Los intereses públicos son *muchos* más importantes que los privados, señaló el alcalde.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 30 ] La literatura es muy bonita: *contra más* lee uno, *más* le gusta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 31 ] La *mejor* que lo dibujó fue Isabel.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 32 ] *Se debe pedir* informes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 33 ] *Se puede aceptar* los defectos de los demás cuando se tiene clara conciencia de los propios.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 34 ] *Se acepta* cheques de viajero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 35 ] *Léase* las páginas siete y ocho. [como una instrucción de manuales]  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 36 ] Uno de los factores que *se ha de tener* en cuenta en la oxidación de metales es la humedad relativa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 37 ] A estas cosas se les *llaman* con diferentes palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 38 ] ¡Quedátela! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 39 ] ¡Quedate *con ella*! (ella = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 40 ] En este negocio no se *vende* periódicos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 41 ] Ahí no se *incluyó* sus firmas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 42 ] No *la* haga esperar más.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 43 ] No *la* haga repetir la misma tontería.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 44 ] Tenía muchas ganas de ver*les*. (les = el padre y la madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 45 ] El tractor hace tiempo que *le* vendimos para desguace.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 46 ] *Le* digo la verdad a mis padres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 47 ] Un coche que venía por la Avenida 9 de Julio *le* atropelló y *le* mató. (le = mi hijo)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 48 ] Yo *la* he dicho que se habían quedado en la escuela. (la = mi madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [49] ¿Les dijiste que no venía? ---Ya se *los* dije.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 50 ] Hotel de tres estrellas necesita recepcionista *sabiendo* inglés y francés.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 51 ] Llegaron a Buenos Aires el día quince, *dirigiéndose* a Salta al día siguiente.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 52 ] Un coche chocó con el camión *llevando* vacas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 53 ] *Pueden* haber problemas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 54 ] *Hubieron* días que no salíamos a trabajar.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 55 ] *El diario* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 56 ] El diario *lo* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 57 ] *Agua*, conseguimos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 58 ] *Agua, la* conseguimos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 59 ] Me da igual *con tal que* no esté roto.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 60 ] Lo arregló *antes que se* dieran cuenta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 61 ] El partido comenzó poco *después que* empezara a llover.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 62 ] Le he dicho [o le dije] mil veces que *debe de estar* acá a las ocho.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 63 ] Estoy *seguro que* vendrá.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 64 ] Mi hermana está *contenta que* hayas aceptado la invitación.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 65 ] Sospecho *de que* me mintió.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 66 ] Ella *dijo de* que no sabía nada.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 67 ] Supongo *de que* es verdad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 68 ] Le gusta *de* comer en casa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 69 ] Alfredo *es* feliz de vacaciones en Londres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 70 ] La situación *era* mucho más grave de lo que nos imaginábamos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 71 ] La vida *es* llena de sorpresas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 72 ] No *estoy* responsable de lo que hagan.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 73 ] *Estamos capaces de ganar a cualquiera.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 74 ] *Todo está inútil.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 75 ] *María duerme tranquila.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 76 ] *Antiguamente lo hacíamos manual.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 77 ] *Ellos cantan muy suave.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 78 ] *Es que piensa distinto.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 79 ] *Eso lo hago yo fácil.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 80 ] *Cerca mío había una mujer con un bolso en la mano.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [81] *Siempre que me dice algo, habla en contra tuya.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 82 ] *Detrás mío venía un coche [carro/ auto] siguiéndome.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 83 ] La mayoría de los españoles no *conocen* a los ministros.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 84 ] Esto *son* mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 85 ] *Estas* son mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 86 ] Por favor, tengan *presente* mis palabras.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 87 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *lo* doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 88 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *la* doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[89] En este punto de mi vida, *me* es importante comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[90] En este punto de mi vida, es importante *para mí* comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[91] Por favor, *salir* afuera [o fuera] todos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 92 ] Te quiero *hace* muchos años, vos lo sabés.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 93 ] Nos tranquilizamos cuando por fin volviste en *sí*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 94 ] Los periodistas *subieron* la montaña en helicóptero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 95 ] Los periodistas *subieron a* la montaña en helicóptero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[96] Me duele *mi* cabeza.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[97] Tomate *tu* leche.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[98] Yo *me le* acerqué.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 99 ] Pensé que *me les* escaparía.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 100 ] *Me les* uno mañana.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 101 ] Ya no quiero *más nada*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 102 ] En la familia, estábamos seguras de que *más nunca* volverías.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 103 ] *Más nunca* se la vio por acá.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 104 ] Esta roca es imposible de *ser movida*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 105 ] Esta roca es posible de *mover*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 106 ] Este libro es fácil de *leerse*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 107 ] Su casa está segura mientras *que* viaja.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 108 ] *Me se* perdió el paraguas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 109 ] *Te se* acabaron las vacaciones.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 110 ] Algún día tendrás que contármelo *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 111 ] Algún día tendrás que contarme *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Argentina.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Argentina.

Comentarios: \_\_\_\_\_

ENCUESTA SOBRE CUESTIONES  
SINTÁCTICAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA  
Santiago de Chile

Proyecto: "Variación Sintáctica del Español"

Tokio, Japón

2006

Esta encuesta tiene por objetivo observar cómo se usan algunas expresiones del español en la vida ordinaria y cotidiana. Por favor, indique con un V, lo que usted personalmente diría. Por ejemplo, (1) diría la parte en cursiva en las frases siguientes, o (2) no lo diría, pero lo he oído decir en Chile, o (3) no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Por ejemplo,

[ ej. 1 ] Yo *le dije* la verdad. (le = María)

V(1) Yo lo diría así.

(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile,.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ ej. 2 ] No estoy seguro(a) de que *tenían* dinero.

(1) Yo lo diría así.

v(2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile

Comentarios: Diría: tuvieran \_\_\_\_\_

Atención: NO se trata de juzgar si las frases son correctas o incorrectas GRAMATICAMENTE, sino contestar si son las formas que USTED MISMO(A) USARÍA o NO USARÍA en casa, en la escuela, con sus familiares y amigos. Nuestro propósito es obtener una imagen real del uso actual de la lengua española en la vida corriente de personas concretas.

Le estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración.

Coordinadores:

Toshihiro TAKAGAKI, Antonio RUIZ TINOCO

Hiroto UEDA, Masami MIYAMOTO

Noritaka FUKUSHIMA

## DATOS SOBRE EL ENCUESTADO

Ciudad: \_\_\_\_\_

Su nombre y apellido : \_\_\_\_\_

Sexo: 1. ( ) Hombre; 2. ( ) Mujer

Edad:

1 ( ) de 10 a 19 años.                      5 ( ) de 50 a 59 años.

2 ( ) de 20 a 29 años.                      6 ( ) de 60 a 69 años.

3 ( ) de 30 a 39 años.                      7 ( ) de 70 a 79 años.

4 ( ) de 40 a 49 años.                      8 ( ) de 80 a 89 años.

Lugar de nacimiento (ciudad y país): \_\_\_\_\_

Ocupación:

Estudiante (Carrera: \_\_\_\_\_)

Profesional (Ocupación: \_\_\_\_\_)

Otro: \_\_\_\_\_

- [ 1 ] Es una lástima que (él) *no puede* venir.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 2 ] Es una lástima que *no hizo* sol ayer.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 3 ] Es una lástima que *no le ha gustado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 4 ] Es interesante que usted *sigue* con el mismo trabajo.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 5 ] ¡Qué bueno que *tenemos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 6 ] ¡Qué bueno que *tuvimos* tiempo para visitar a Juan también!  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 7 ] Me alegro (de) que *Ud. se ha mejorado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 8 ] Me alegro (de) que *Ud. está* bien de salud.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 9 ] El hecho de que el tabaco o el alcohol *están legalizados*, no da derecho a potenciar el consumo y legalización de otras drogas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 10 ] Quisiera enfatizar el hecho de que en Finlandia la libertad de prensa *está garantizada* en la legislación.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 11 ] No hay duda (de) que lo *ha logrado*.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 12 ] Aunque *soy* chileno, no me gustan los porotos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 13 ] Aunque *sea* chileno, no me gustan los porotos..

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 14 ] Ellos *entraron* al edificio.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 15 ] *Metió* todos los libros *a* la bolsa.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 16 ] Voy *a por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 17 ] Voy *por* los vasos.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 18 ] Ésta es la muchacha *que su* padre era profesor de música.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 19 ] Hay muchos estudiantes *que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 20 ] Hay muchos estudiantes *a los que no les gusta leer libros*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 21 ] Los gramáticos aconsejan muchas cosas *que nadie las dice*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 22 ] No se acuerda del hotel *que estuvimos el año pasado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 23 ] Éste es el martillo *que yo hice el mueble con él*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 24 ] Es una palabra *que cualquier hablante puede identificar su significado*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 25 ] A menudo paseo por el bosque, *en cuyo lugar encuentro paz y serenidad*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 26 ] La calidad del agua en las ciudades es inferior *que en el campo*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 27 ] Su hijo es menor *al mío*.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 28 ] Yo me he tropezado con problemas *más peores* que éste.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 29 ] Los intereses públicos son *muchos* más importantes que los privados, señaló el alcalde.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 30 ] La literatura es muy bonita: *contra más* lee uno, *más* le gusta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 31 ] La *mejor* que lo dibujó fue Isabel.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 32 ] *Se debe pedir* informes.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 33 ] *Se puede aceptar* los defectos de los demás cuando se tiene clara conciencia de los propios.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 34 ] *Se acepta* cheques de viajero.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 35 ] *Léase* las páginas siete y ocho.[como una instrucción de manuales]  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 36 ] Uno de los factores que *se ha de tener* en cuenta en la oxidación de metales es la humedad relativa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 37 ] A estas cosas se les *llaman* con diferentes palabras.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 38 ] ¡Quédatela! (la = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 39 ] ¡Quédate *con ella*! (ella = la foto)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 40 ] En esta tienda no se *vende* periódicos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 41 ] Ahí no se *incluyó* sus firmas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 42 ] No *la* haga esperar más.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 43 ] No *la* haga repetir la misma tontería.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 44 ] Tenía muchas ganas de *verles*. (les = el padre y la madre)  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 45 ] El tractor hace tiempo que *le* vendimos para desguace [o chatarra].  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 46 ] *Le* digo la verdad a mis padres.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 47 ] Un auto que venía por la Alameda *le* atropelló y *le* mató. (le = mi hijo)

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 48 ] Yo *la* he dicho que se habían quedado en la escuela. (la = mi madre)

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[49] ¿Les dijiste que no venía? ---Ya se *los* dije.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 50 ] Hotel de tres estrellas necesita recepcionista *sabiendo* inglés y francés.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 51 ] Llegaron a Santiago el día quince, *dirigiéndose* a Valparaíso al día siguiente.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 52 ] Un auto chocó con el camión *llevando* vacas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 53 ] *Pueden* haber problemas.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 54 ] *Hubieron* días que no salíamos a trabajar.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 55 ] *El diario* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 56 ] El diario *lo* compró Pedro.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 57 ] *Agua, conseguimos.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 58 ] *Agua, la conseguimos.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 59 ] Me da igual *con tal que* no esté roto.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 60 ] Lo arregló *antes que se* dieran cuenta.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 61 ] El partido empezó poco *después que* empezara a llover.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 62 ] Le he dicho mil veces que *debe de estar* aquí a las ocho.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 63 ] Estoy *seguro que* vendrá.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 64 ] Mi hermana está *contenta que* hayas aceptado la invitación.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 65 ] Sospecho *de que* me mintió.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 66 ] Ella *dijo de que* no sabía nada.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 67 ] Supongo *de que* es verdad.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 68 ] Le gusta *de comer* en casa.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 69 ] Alfredo *es feliz de vacaciones* en Londres.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 70 ] La situación *era* mucho más grave de lo que nos imaginábamos.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 71 ] La vida *es* llena de sorpresas.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 72 ] No *estoy* responsable de lo que hagan.  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

- [ 73 ] *Estamos capaces de ganar a cualquiera.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 74 ] *Todo está inútil.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 75 ] *María duerme tranquila.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 76 ] *Antiguamente lo hacíamos manual.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 77 ] *Ellos cantan muy suave.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 78 ] *Es que piensa distinto.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 79 ] *Eso lo hago yo fácil.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [ 80 ] *Cerca mío había una mujer con un bolso en la mano.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_
- [81] *Siempre que me dice algo, habla en contra tuya.*  
(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.  
Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 82 ] *Detrás mío* venía un auto siguiéndome.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 83 ] La mayoría de los españoles no *conocen* a los ministros.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 84 ] Esto *son* mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 85 ] *Estas* son mis opiniones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 86 ] Por favor, tengan *presente* mis palabras.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 87 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *lo* doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 88 ] ¿Me da un vaso de agua? ---Sí, un momento. Ahora se *la* doy.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[89] En este punto de mi vida, *me* es importante comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[90] En este punto de mi vida, es importante *para mí* comprender qué es lo que quiero hacer.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[91] Por favor, *salir* fuera todos.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 92 ] Te quiero *hace* muchos años, tú lo sabes.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 93 ] Nos tranquilizamos cuando por fin volviste en *sí*.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 94 ] Los periodistas *subieron* la montaña en helicóptero.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 95 ] Los periodistas *subieron a* la montaña en helicóptero.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[96] Me duele *mi* cabeza.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[97] Tómate *tu* leche.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[98] Yo *me le* acerqué.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 99 ] Pensé que *me les* escaparía.

- (1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.  
(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 100 ] *Me les incorporo mañana.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 101 ] *Ya no quiero más nada.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 102 ] *En la familia, estábamos seguras de que más nunca volverías.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 103 ] *Más nunca se la vio por aquí.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 104 ] *Esta roca es imposible de ser movida.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 105 ] *Esta roca es posible de mover.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 106 ] *Este libro es fácil de leerse.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 107 ] *Su casa está segura mientras que viaja.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 108 ] *Me se perdió el paraguas.*

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 109 ] *Te se* acabaron las vacaciones.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 110 ] Algún día tendrás que contármelo *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_

[ 111 ] Algún día tendrás que contarme *todo* sobre mi padre.

(1) Yo lo diría así.      (2) Yo no lo diría, pero lo he oído decir en Chile.

(3) Yo no lo diría ni lo he oído decir en Chile.

Comentarios: \_\_\_\_\_